



**ZENTRALRAT DER JUDEN  
IN DEUTSCHLAND**



**КОНЦЕПЦИЯ МЕР ПО  
ОБЕСПЕЧЕНИЮ  
ГИГИЕНЫ И ОХРАНЕ  
ЗДОРОВЬЯ ДЛЯ  
ЕВРЕЙСКИХ  
БОГОСЛУЖЕНИЙ**

## При сотрудничестве с



ALLGEMEINE  
RABBINERKONFERENZ  
DEUTSCHLAND

ועידת הרבנים  
הכללית בגרמניה



## Данная концепция согласована с



IRG | BADEN

Israelitische  
Religionsgemeinschaft  
Baden – Der Oberrat



LANDESVERBAND ISRAELITISCHER  
KULTUSGEMEINDEN IN BAYERN



קהילת ברלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



LANDESVERBAND  
der Jüdischen Gemeinden  
BRANDENBURG



Jüdische Gemeinde  
im Lande Bremen



Jüdische Gemeinde  
Frankfurt am Main K.d.ö.R.  
קהילה היהודית פרנקפורט/מין



JÜDISCHE GEMEINDE  
IN HAMBURG



LANDESVERBAND DER JÜDISCHEN  
GEMEINDEN IN HESSEN  
Körperschaft des öffentlichen Rechts



Synagogen-Gemeinde Köln



LANDESVERBAND  
DER JÜDISCHEN GEMEINDEN IN  
MECKLENBURG-VORPOMMERN  
KÖRPERSCHAFT DES ÖFFENTLICHEN RECHTS



Israelitische  
Kultusgemeinde  
München  
und Oberbayern



Landesverband der  
Israelitischen Kultusgemeinden  
von Niedersachsen K.d.ö.R.



Landesverband der  
Jüdischen Gemeinden  
von Niedersachsen K.d.ö.R.



Landesverband der  
Jüdischen Gemeinden  
von Nordrhein K.d.ö.R.



Landesverband progressiver  
jüdischer Gemeinden in  
Nordrhein-Westfalen e.V.



Landesverband der Jüdischen  
Gemeinden von Rheinland-Pfalz



SYNAGOGEN  
GEMEINDE  
SAAR

Landesverband Sachsen  
der jüdischen Gemeinden  
K.d.ö.R.



Sachsen-Anhalt



Jüdische Gemeinschaft  
Schleswig-Holstein K.d.ö.R.

Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein

אגודה ארצית של הקהילות היהודיות של שלזוויג הולשטיין

- Körperschaft des öffentlichen Rechts -



JÜDISCHE LANDESGEMEINDE THÜRINGEN  
קהילה היהודית טורינגיה

UNION PROGRESSIVER JUDEN  
in Deutschland · Körperschaft des öffentlichen Rechts



LANDESVERBAND  
der Jüdischen Gemeinden  
VON WESTFALEN-LIPPE K.d.ö.R.



IRGN

КОНЦЕПЦИЯ  
МЕР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГИГИЕНЫ И ОХРАНЕ  
ЗДОРОВЬЯ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ БОГОСЛУЖЕНИЙ  
В СИНАГОГАХ ВО ВРЕМЯ КРИЗИСА,  
ВЫЗВАННОГО ПАНДЕМИЕЙ КОРОНАВИРУСА

פְּקוּחַ נֶפֶשׁ

Следуя заповеди **«пикуах нефеш»** (обязанность спасти жизнь), евреи по всей Германии на протяжении недель воздерживались от проведения богослужений в синагогах.

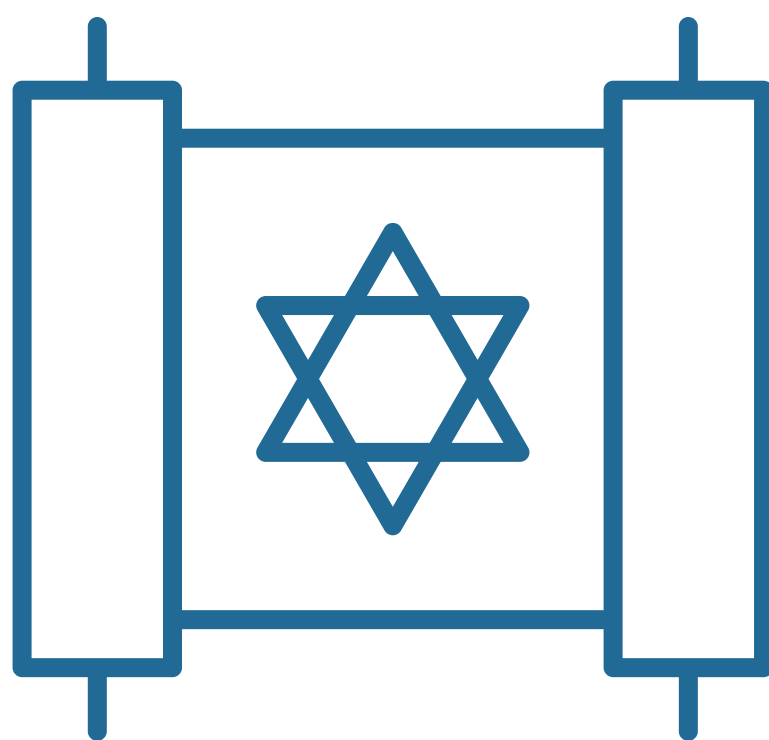
В рамках ослабления ограничений, направленных на сдерживание пандемии коронавируса, было принято решение снова разрешить публичные богослужения в синагогах.

При этом еврейские общины, разумеется, по-прежнему обязаны заботиться о здоровье всех участников богослужений.

Поэтому богослужения следует проводить таким образом, чтобы свести к минимуму опасность заражения коронавирусом.

# תפילה בצבור

**Тфила бе-цибур** (общественное богослужение) и криат ха-Тора (чтение Торы) являются фундаментальными предпосылками и важным элементом еврейской жизни. Богослужения в Интернете не могут заменить общественные богослужения. Чтобы снова сделать возможным проведение служб в синагогах, необходимо следовать данной концепции мер по обеспечению гигиены и охране здоровья. Настоящая концепция была разработана Центральным советом евреев в Германии при сотрудничестве с Ортодоксальной конференцией раввинов Германии и Общей конференцией раввинов Германии и согласована с земельными союзами и большими общинами. На нас всех возложена не только ответственность, но и обязанность защищать нас самих и других людей. Если в ближайшие месяцы официальные правила изменятся, то данные рекомендации будут соответственно адаптированы.



# КТО МОЖЕТ ПРИХОДИТЬ В СИНАГОГУ ДЛЯ УЧАСТИЯ В БОГОСЛУЖЕНИИ?

В принципе в синагогальной службе могут принимать участие только полностью здоровые люди. Это означает, что даже люди с лёгкими симптомами заболевания ни в коем случае не должны появляться в синагоге. Ни при каких обстоятельствах нельзя нарушать предписанный или добровольный карантин для посещения богослужений.

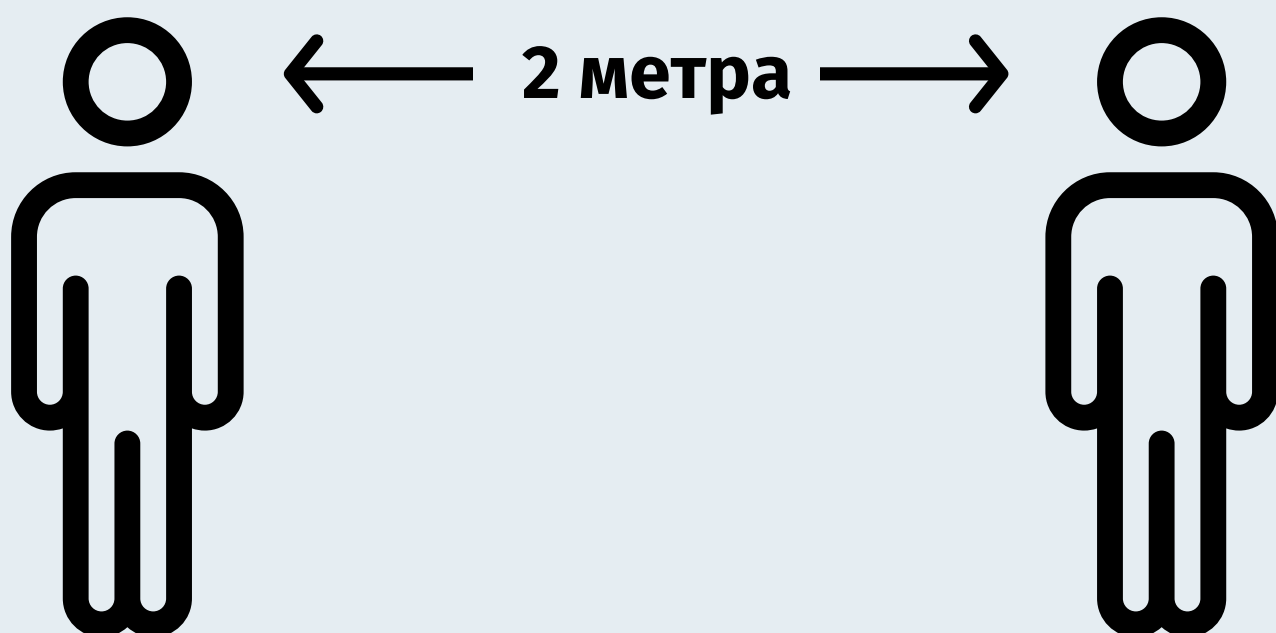
Чтобы в случае необходимости можно было выявить инфекционную цепочку, рекомендуется составлять списки участников. Это можно делать на входе (например, в шлюзе безопасности). По вопросам соблюдения правил Шаббата и праздников следует обращаться к местному раввину. Желательно, чтобы посетители богослужений предварительно сообщали еврейской общине о своём участии. На входах необходимо следить за соблюдением соответствующей дистанции между людьми, желающими войти в синагогу.

Следует учитывать, что в богослужениях, возможно, будут принимать участие и люди, которые в силу своего возраста или наличия перенесенных ранее и текущих заболеваний в особой степени подвержены риску заражения вирусом COVID-19. В том числе и для защиты здоровья необходимо строго следовать приведённым здесь рекомендациям. По возможности следует и далее проводить виртуальные богослужения, чтобы в них могли принять участие те, кто не в состоянии прийти на общественную службу в синагогу.



# КАКИЕ ПРАВИЛА СОБЛЮДЕНИЯ ДИСТАНЦИИ ДЕЙСТВУЮТ В СИНАГОГАХ?

Необходимо следовать правилам соблюдения дистанции, рекомендованным Институтом имени Роберта Коха. Расстояние между молящимися должно составлять по меньшей мере полтора, а лучше **два метра**. Для соблюдения рекомендованного расстояния следует соответствующим образом расставить стулья, снабдить разделителями ряды стульев и скамеек или заблокировать свободные места. Члены семьи, живущие в одном доме, могут сидеть рядом друг с другом. В будние дни богослужения также следует проводить в синагогах, а не в молельных помещениях, чтобы обеспечить достаточное расстояние между молящимися. Количество участников богослужений необходимо ограничивать с учётом размера помещений. В качестве альтернативы, чтобы не нарушать правила соблюдения дистанции, богослужения могут проводиться не в синагоге, а в зале общины, если он достаточно просторен. При приветствии и прощании нельзя обмениваться рукопожатиями. Запрещены также объятия и поцелуи.



# НУЖНО ЛИ НОСИТЬ В СИНАГОГЕ ЗАЩИТНУЮ МАСКУ?

Всем участникам богослужения настоятельно рекомендуется носить защитную маску, закрывающую нос и рот. Вполне достаточно, если это будет не медицинская, а самодельная маска.

Кантор (хазан) или раввин может не надевать защитную маску, пока он стоит один у пульта для чтения Торы (бима) и молится или произносит проповедь (драша). При этом необходимо строго следовать правилам соблюдения дистанции.

Правила обращения с защитными масками



Маска должна закрывать нос и рот; её следует надевать цветной стороной наружу (если таковая имеется). hinzufügen



Закрепить лямки за ушами.



Во время ношения маски не прикасаться к ней руками.



Снимать маску с лица следует, взявшись за лямки (сзади вперёд). К маске при этом не прикасаться.



Руки необходимо мыть тёплой водой с мылом минимум 30 секунд.

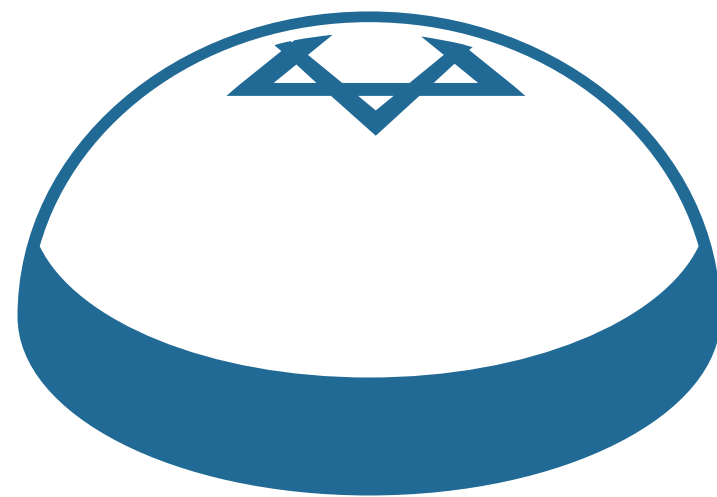
Grafik: APA/ORF.at; Quelle: APA

# НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРЕДМЕТОВ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ?

Поскольку вирус Sars-Cov-2 может распространяться и через заражённые поверхности, следует регулярно дезинфицировать все предметы в синагогах как до, так и после их использования. Это в особенности относится к дверным ручкам, скамейкам (включая спинки) и стульям, молитвенникам (сиддурим), Пятикнижию (хумашим) и т. д.

Желательно, чтобы участники богослужения использовали собственный сиддур и хумаш.

**Кипы и молитвенные покрывала** (талесы) предоставляться не должны. Каждый участник богослужения должен использовать собственную кипу и собственный талес. То же самое относится и к молитвенным ремешкам (тфилин).



Необходимо позаботиться о том, чтобы в умывальных и на входах в синагогу имелось достаточное количество **дезинфицирующего средства**. Умывальные следует обеспечить мылом и одноразовыми (бумажными) салфетками вместо матерчатых полотенец.





# КАК СЛЕДУЕТ ПРОВОДИТЬ ЧТЕНИЕ ТОРЫ?

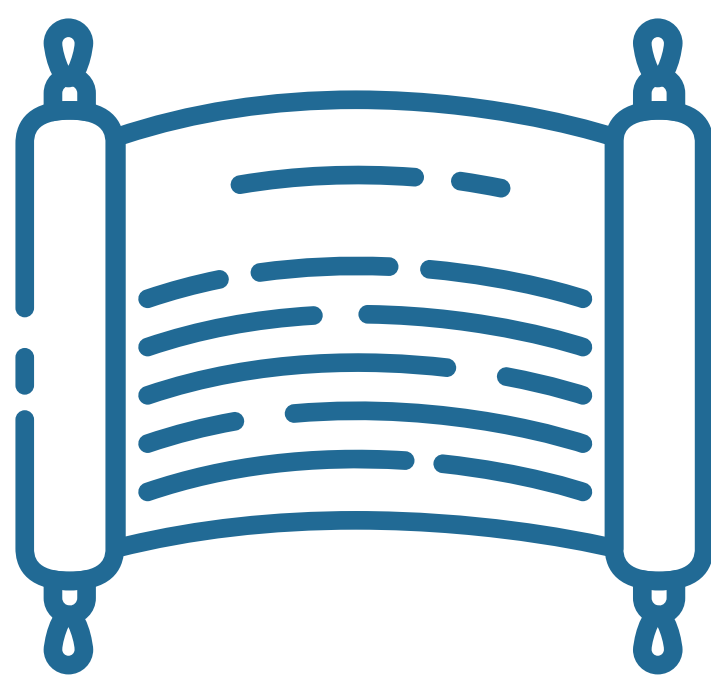
Вынимать Тору из шкафа для хранения свитков Торы (арон ха-кодеш) и показывать её общине должен только один человек (а не два, как это принято). Тору нельзя носить по синагоге. Её также нельзя целовать!

## **У бимы стоит только чтец Торы (баал коре).**

Если чтецу Торы помогает ещё один человек, то он должен стоять на расстоянии не менее двух метров от него.

При вызове к Торе (алия) следует **не подниматься на биму**, а произносить благословения (брахот), стоя как минимум в двухметрах от неё. Соответствующие места в синагогах должны быть специально помечены.

Необходимо воздерживаться от касания свитка Торы кистями талеса (цицит). Не следует также держаться за валик свитка Торы (эц ха-хайим). После произнесения благословения (Мишеберах) вызванный к Торе возвращается на своё место. Только после этого к биме может выйти следующий вызванный к Торе, который тоже должен соблюдать вышеуказанную дистанцию. Нельзя обмениваться рукопожатиями! Не существует галахического правила, требующего пожимать друг другу руки в Шаббат.



## КАКИЕ ПРАВИЛА СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ ПРИ ПОДНИМАНИИ СВИТКА ТОРЫ (ХАГБАХА), СВОРАЧИВАНИИ СВИТКА ТОРЫ (ГЛИЛА) И ЧТЕНИИ КНИГ ПРОРОКОВ (ХАФТАРА)?

После чтения Торы (криа) баал коре поднимает свиток Торы и показывает его общине. Затем он снова кладёт его на биму. Сворачивать, обвязывать и украшать свиток Торы баал коре должен в одиночку. От поднимания свитка Торы и его сворачивания двумя разными людьми, как это обычно принято, следует отказаться. Человек, вызванный к Торе последним (мафтир), подходит к биме для чтения хафтары лишь после того, как баал коре отошёл от неё.

**Можно ли целовать мезузы, сиддуры, хумаши, цицит и Тору?**

Целование мезузы – это традиционный обычай, а не мицва. В связи с опасностью распространения вируса ни в коем случае нельзя целовать мезузы или прикасаться к ним. Этот запрет распространяется также на сиддуры, хумаши, цицит и Тору.



## Можно ли отмечать бар-мицву или бат-мицву?

Бар-мицву и бат-мицву можно отмечать при условии соблюдения вышеназванных правил проведения богослужений и криа. Необходимо строго придерживаться вышеназванных правил соблюдения дистанции. Празднество по случаю бар-мицвы или бат-мицвы проводить запрещено. Его следует отложить на более поздний срок.



## Какие правила распространяются на киддушим и смахот (празднования)?

Совместные киддушим после молитвы и совместные трапезы (сеудот) по-прежнему проводить запрещено.

В пятницу вечером хазан может один, стоя у бимы, произнести благословение над вином (киддуш).

Дети не должны, как это обычно принято, выходить к биме и пить вино/виноградный сок. В настоящее время нельзя также проводить смахот.

Действующие правила в отношении обрезаний и свадебных церемоний остаются в силе:

[www.zentralratderjuden.de/Corona](http://www.zentralratderjuden.de/Corona)



**ZENTRALRAT DER JUDEN**  
IN DEUTSCHLAND

Leo-Baeck-Haus · Tucholskystr. 9 · 10117 Berlin  
Postanschrift: Postfach 04 02 07 · 10061 Berlin

Tel: 030 - 28 44 56 0  
Fax: 030 - 28 44 56 13

[info@zentralratderjuden.de](mailto:info@zentralratderjuden.de)  
[www.zentralratderjuden.de](http://www.zentralratderjuden.de)

По состоянию на 21 апреля 2020 г.